



OUTIL MULTIFONCTION PMFW 310 A1

(FR)

OUTIL MULTIFONCTION

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

(DE) (AT) (CH)

MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

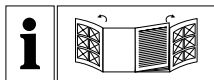
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB)

MULTI-PURPOSE TOOL

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

IAN 102784



FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

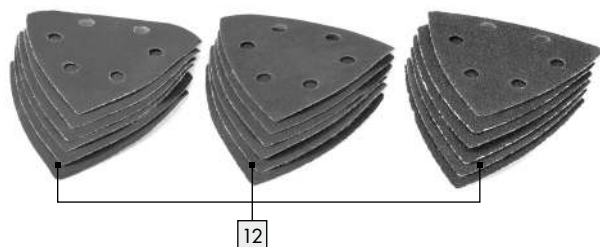
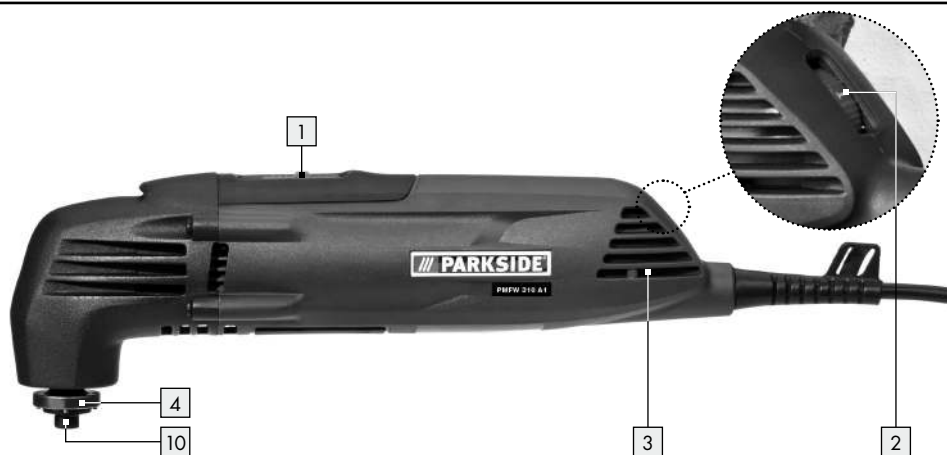
DE AT CH

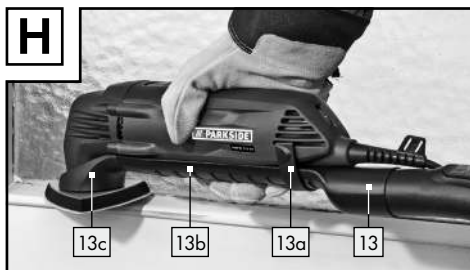
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	15
GB	Operation and Safety Notes	Page	25





Introduction

Utilisation conforme.....	Page 6
Équipement.....	Page 6
Fourniture.....	Page 6
Caractéristiques.....	Page 6

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1. Sécurité de la zone de travail.....	Page 7
2. Sécurité électrique.....	Page 7
3. Sécurité des personnes.....	Page 8
4. Utilisation et entretien de l'outil.....	Page 8
5. Maintenance et entretien.....	Page 9
Consignes de sécurité spécifiques pour l'outil multifonctions.....	Page 9
Instructions de travail.....	Page 9

Montage

Aspiration des poussières / copeaux.....	Page 10
Raccorder l'aspiration des poussières.....	Page 10
Sélectionner l'outil d'usinage.....	Page 10
Remplacer l'outil d'usinage.....	Page 11
Positionner la feuille abrasive sur le plateau de ponçage.....	Page 12

Mise en service

Allumage / extinction.....	Page 12
Sélection de la vitesse d'oscillation.....	Page 12

Entretien et nettoyage..... Page 12

Service..... Page 12

Garantie..... Page 12

Mise au rebut..... Page 13

Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant..... Page 14

Outil multifonction PMFW 310 A1

● Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour scier, découper et poncer. Il convient pour usiner les matériaux ci-dessous : bois, plastiques, éléments de montage à sec, métaux non ferreux, éléments de fixation (par ex. clous, vis) et les carrelages. L'outil est spécialement indiqué pour les travaux près des bords et affleurés. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Non conçu pour une utilisation commerciale.

● Équipement

- 1 Interrupteur MARCHE / ARRÊT
- 2 Molette de sélection de la vitesse d'oscillation
- 3 Fentes d'aération
- 4 Disque de serrage
- 5 Lame de scie à plongée (20 mm) Z20 A2
- 6 Lame de scie à plongée (32 mm) Z32 A2
- 7 Plaque de ponçage
- 8 Lame de scie à segment Z85 A2
- 9 Spatule Z52 A2
- 10 Vis de serrage
- 11 Clé à six pans
- 12 Feuille abrasive

- 13 Dispositif d'aspiration des poussières (3 parties)
- 13a Fixation boîtier
- 13b Canal d'aspiration
- 13c Raccord à bague

● Fourniture

- 1 outil multifonction PMFW 310 A1
- 1 lame de scie à plongée (20 mm) Z20 A2
- 1 lame de scie à plongée (32 mm) Z32 A2
- 1 vis de serrage et disque de serrage (monté)
- 1 plaque de ponçage
- 1 lame de scie à segment Z85 A2
- 1 spatule Z52 A2
- 18 feuilles abrasives
- 1 système d'aspiration de poussière
- 1 clé à six pans
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques

Consommation nominale : 310 W
Tension nominale : 230 V~ 50 Hz
Vitesse à vide : n_0 15000–21000 min⁻¹
Classe de protection : II/□

Bruit et vibrations :

Valeurs de mesure des bruits calculées selon la norme EN 60745:

Niveau de pression acoustique : 84,97 dB(A)
Niveau de puissance acoustique : 95,97 dB(A)
Incertitude K : 3 dB

Porter un casque auditif !

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions) calculées selon EN 60745 :

Poncer :

Valeur d'émission de vibrations a_{rh} = 8,38 m/s²,
Incertitude K = 1,5 m/s²

▲ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré confor-

mément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils. Le niveau de vibrations indiqué peut être également utilisé pour évaluer l'exposition. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

● Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre

les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et / ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel**

(RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et / ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour**

l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et / ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de**

travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

● Consignes de sécurité spécifiques pour l'outil multifonctions

- **Travailler en tenant fermement l'outil électrique à deux mains et dans une position stable.** Le maniement de l'outil électrique est plus sûr à deux mains.
- **Fixer la pièce usinée.** Une pièce usinée fixée au moyen de dispositifs de serrage ou d'un étau est plus sûrement tenue qu'à la main.
- **Tenir votre plan de travail propre.** Les matériaux mixtes sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent s'enflammer ou exploser.
- **Ne pas utiliser l'appareil si le câble secteur ou la fiche secteur ne sont pas en parfait état de fonctionnement.**
- **Ne pas toucher le câble secteur pendant l'utilisation s'il est endommagé ou coupé.** Immédiatement débrancher la fiche secteur et faire ensuite réparer l'appareil par un technicien spécialisé ou le S.A.V. compétent. Un câble endommagé augmente les risques d'électrocution.
- **Porter des gants de protection pour remplacer les outils d'usinage.** Ceux-ci s'échauffent après un usage prolongé.
- **Uniquement utiliser cet outil électrique pour le ponçage à sec.**
- **Ne pas utiliser l'appareil s'il est humide, ni dans un environnement humide.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.

- **Garder les mains éloignées de la zone de coupe.** Ne pas saisir la pièce usinée par dessous. Risque de blessure en cas de contact avec la lame de scie.
- **Utiliser des détecteurs adéquats pour repérer les câbles électriques dissimulés ou se renseigner auprès du fournisseur local.** Le contact avec une ligne électrique peut provoquer un incendie ou une décharge électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut entraîner une explosion. Le perçage d'une conduite d'eau cause des dommages matériels ou peut provoquer une décharge électrique.
- **Si vous travaillez en plein-air, protégez l'appareil par un disjoncteur de protection contre les courants de courts-circuits (FI) avec un courant de déclenchement maximal de 30mA.** Uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'utilisation en plein-air.

⚠ Avertissement ! Les poussières nocives/toxiques produites lors de l'usinage sont dangereuses pour la santé de l'utilisateur et des personnes séjournant à proximité.

Porter des lunettes protectrices et un masque antipoussières !

- **Assurer une ventilation convenable du local lors de l'usinage de plastiques, peintures, vernis, etc.**
- **Ne pas imbiber les matériaux ou surfaces à usiner avec des liquides à base de solvants.**

● Instructions de travail

Principe de travail :

L'entraînement oscillant déplace alternativement l'outil d'usinage jusqu'à 21000 vibrations par minute. Ceci permet un travail précis dans un espace très réduit.

Scier/découper :

- Uniquement utiliser des lames de scie intactes et en parfait état de fonctionnement. Les lames de scie tordues, émoussées ou autrement endommagées peuvent casser.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil / Montage

- Pour scier des matériaux de construction légers, respecter les réglementations légales et les recommandations du fabricant.
- Uniquement scier des matériaux tendres tels que bois, carton-plâtre ou similaires avec la lame de scie plongeante !

Poncer :

- Veiller à exercer une pression régulière pour ne pas diminuer la durée de vie des feuilles abrasives.

Montage

Aspiration des poussières / copeaux

Ne pas usiner des matériaux à base d'amiante. L'amiante est considérée cancérigène.

AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE ! Il existe un risque d'incendie lors de travaux avec des outils électriques disposant d'un bac de récupération de poussières ou pouvant être raccordés à un aspirateur par un dispositif d'aspiration des poussières ! Sous des conditions défavorables, par exemple projection d'étincelles, ponçage de métaux ou restes de métal dans du bois, la poussière de bois peut s'enflammer dans le bac de récupération de poussières (ou dans le sac à poussières de l'aspirateur). Ceci peut plus spécialement se produire lorsque la poussière de bois est mélangée avec des restes de peinture ou d'autres produits chimiques et que les copeaux sont chauds après un travail prolongé. Il faut donc absolument éviter d'échauffer les matières usinées et l'outil, ainsi que toujours vider le bac de récupération de poussières ou le sac à poussières de l'aspirateur lors des pauses de travail.

Porter un masque anti-poussières !

- Toujours utiliser un dispositif d'aspiration des poussières.
- Assurer une ventilation correcte du poste de travail.

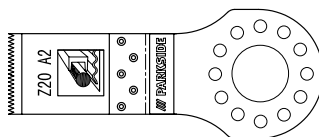
- Respecter les réglementations nationales applicables pour les matériaux usinés.

Raccorder l'aspiration des poussières

- Assemblez le conduit d'aspiration [13b] et le raccord à bague [13c]. Placez le système d'aspiration [13] sur l'appareil. Fixez-le en accrochant la fixation du boîtier [13d] dans les orifices de ventilation [3] (voir fig. H).
- Raccorder le tuyau d'un dispositif d'aspiration des poussières homologué (par ex. d'un aspirateur de poussières d'atelier) dans l'adaptateur d'aspiration externe.

Sélectionner l'outil d'usage

Remarque : le logement universel permettant de changer facilement d'outil est adapté aux accessoires courants.



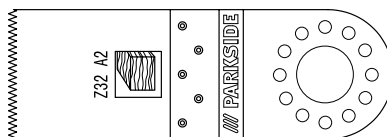
Lame de scie à plongée (20 mm) Z20 A2 [5]

Matériaux :

Tôles et tuyaux jusqu'à env. 3 mm, en aluminium, cuivre

Application :

- Coupe et mise à longueur de tuyaux et tôles (voir ill. J)



Lame de scie à plongée (32 mm) Z32 A2 [6]

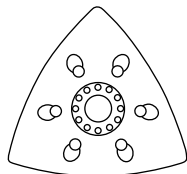
Matériaux :

bois, plastiques, plâtres et autres matériaux tendres

Application :

- Découpes et coupes plongeantes
- Coupes près des bords, même dans les zones difficilement accessibles

Exemple : scier des évidements dans des cloisons légères. (voir ill. B et D)



Plateau de ponçage [7]

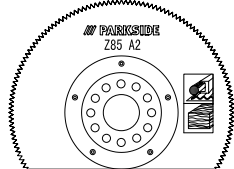
Matériaux :

Bois (feuilles abrasives incluse dans la fourniture), peinture*, pierre*

*selon la feuille abrasive

Application :

- Poncer les bords et les zones difficilement accessibles (voir ill. G et H)



Lame à segment pour scie Z85 A2 [8]

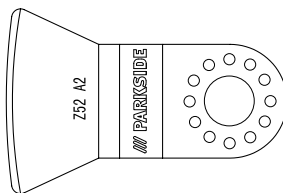
Matériau :

Bois, métal

Application :

- Coupes de tronçonnage et en plongée
- Sciage près des bords, également dans des domaines difficilement accessibles

Exemple : usinage de parquet et autres revêtements de sol, également avec des coupes en plongée. (voir ill. C, E et F)



Spatule Z52 A2 [9]

Matériaux : résidus de mortier / béton, colles à carrelage / moquettes, résidus de peinture / de silicone

Application :

- Enlèvement de résidus de matériaux, par exemple de colle à carrelage lors du remplacement de carreaux endommagés (voir ill. I)

● Remplacer l'outil d'usinage

REMARQUE : Si vous désirez utiliser l'aspiration des poussières, il faut la raccorder avant le montage ou le changement d'outil (voir chapitre « Raccorder l'aspiration des poussières »).

⚠ Avertissement ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer n'importe quel travail sur l'outil électrique, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

- Retirez le cas échéant l'outil en place. Pour ce faire, desserrez la vis de serrage [10] à l'aide de la clé à six pans [11] et retirez l'outil.
- Mettez l'outil accessoire (par exemple la lame de scie à plongée [6]) sur la prise en charge de l'outil.

AVIS : Vous pouvez mettre les outils accessoires dans des positions d'encliquettement quelconques sur la prise en charge de l'outil.

- Fixez l'outil à l'aide de la vis de serrage [10] et du disque de serrage [4]. Serrez pour cela la vis de serrage [10] à l'aide de la clé à six pans [11].

■ **Contrôler la bonne fixation de l'outil d'usinage.** Les outils d'usinage mal fixés peuvent se dégager du porte-outil lors de l'utilisation et causer des blessures.

● Positionner la feuille abrasive sur le plateau de ponçage

- Positionner la feuille abrasive [12] à fleur sur l'un des côtés du plateau de ponçage [7] et la poser ensuite sur le plateau de ponçage.

● Mise en service

● Allumage / extinction

- Poussez le commutateur MARCHE / ARRET [1] vers l'avant pour mettre l'appareil en marche.
- Poussez le commutateur MARCHE / ARRET [1] vers l'arrière pour éteindre l'appareil.

● Sélection de la vitesse d'oscillation

- Sélectionner la vitesse d'oscillation requise avec la molette de présélection de la vitesse d'oscillation [2].

REMARQUE : La vitesse d'oscillation requise dépend du matériau, des conditions de travail et doit être déterminée par un essai pratique.

● Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer n'importe quel travail sur l'outil électrique, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

- Ne pas utiliser d'objets tranchants pour le nettoyage de l'appareil. Éviter toute infiltration de liquides dans le boîtier de l'appareil. Autrement, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Nettoyer l'appareil régulièrement, de préférence toujours directement après avoir terminé le travail.
- Essuyer le boîtier avec un chiffon sec – en aucun cas faire usage d'essence, de solvant ou de détergent susceptible d'attaquer le plastique.
- Un aspirateur est requis pour nettoyer l'appareil à fond.

- Les orifices de ventilation doivent toujours être propres.
- Nettoyer les poussières de ponçage adhérent au boîtier avec un pinceau.

● Service

⚠ AVERTISSEMENT ! Confier la réparation de vos appareils au S.A.V. ou à un électricien qualifié et exiger l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Indication : Vous pouvez commander les pièces détachées non mentionnées (comme par ex. balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale sous-crite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompennass@lidl.fr

IAN 102784

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● **Mise au rebut**



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / EU relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

● **Traduction de l'original de la
déclaration de conformité /
Fabricant CE**

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH,
responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
déclarons par la présente que ce produit est en
conformité avec les normes, documents normatifs
et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

**Directive CE Basse tension
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Normes harmonisées appliquées

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Type / Désignation de l'appareil :

Outil multifonction PMFW 310 A1

Date of manufacture (DOM) : 08-2014

Numéro de série : IAN 102784

Bochum, 31.08.2014



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins
d'amélioration réservés.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 16
Ausstattung.....	Seite 16
Lieferumfang	Seite 16
Technische Daten.....	Seite 16

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 17
2. Elektrische Sicherheit	Seite 17
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 18
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	Seite 18
5. Service	Seite 19
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für das Multifunktionswerkzeug.....	Seite 19
Arbeitshinweise	Seite 19

Montage

Staub-/ Späneabsaugung	Seite 20
Staubabsaugung anschließen	Seite 20
Einsatzwerkzeug auswählen	Seite 20
Einsatzwerkzeug wechseln.....	Seite 21
Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen	Seite 21

Inbetriebnahme

Ein- / Ausschalten	Seite 22
Schwingzahl vorwählen.....	Seite 22

Wartung und Reinigung.....

Seite 22

Service.....

Seite 22

Garantie.....

Seite 22

Entsorgung.....

Seite 23

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....

Seite 23

Multifunktionswerkzeug PMFW 310 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen und Trennen und Schleifen bestimmt. Vorzugsweise können folgende Materialien bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Nichteisen-Metalle, Befestigungselemente (z.B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Es ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Stellrad Schwingzahlvorwahl
- 3 Lüftungsschlitze
- 4 Spannscheibe
- 5 Tauchsägeblatt (20 mm) Z20 A2
- 6 Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 A2
- 7 Schleifplatte
- 8 Segmentsägeblatt Z85 A2
- 9 Schabmesser Z52 A2
- 10 Spannschraube
- 11 Innensechskantschlüssel
- 12 Schleifblatt

- 13 Staubabsaugung (3 tlg.)
- 13a Gehäusebefestigung
- 13b Absaugkanal
- 13c Ringanschluss

● Lieferumfang

- 1 Multifunktionswerkzeug PMFW 310 A1
- 1 Tauchsägeblatt (20 mm) Z20 A2
- 1 Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 A2
- 1 Spannschraube und Spannscheibe (montiert)
- 1 Schleifplatte
- 1 Segmentsägeblatt Z85 A2
- 1 Schabmesser Z52 A2
- 18 Schleifblätter
- 1 Staubabsaugsystem
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nennaufnahmeleistung:	310 W
Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 15000–21000 min ⁻¹
Schutzklasse:	II/□

Geräusch und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	84,97 dB(A)
Schallleistungspegel:	95,97 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schleifen:

Schwingungsemissionswert $a_h = 8,38 \text{ m/s}^2$,
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren ge-

messen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung

der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können,**

vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für das Multifunktionswerkzeug

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Berühren Sie nicht das Netzkabel, wenn es während des Betriebs beschädigt oder durchtrennt wird.** Ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät anschließend ausschließlich von einem Fachmann oder der zuständigen Servicestelle reparieren. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Tragen Sie beim Wechsel der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe.** Einsatzwerkzeuge werden bei längerem Gebrauch warm.

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff.**
- **Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist und auch nicht in feuchter Umgebung.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an.** Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.



WARNUNG! Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

Tragen Sie Schutzbrille und eine geeignete Staubschutzmaske!

- **Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.**
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösmittelhaltigen Flüssigkeiten.**

● Arbeitshinweise

Arbeitsprinzip:

Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug bis zu 21000 mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

Sägen / Trennen:

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o.Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

Schleifen:

- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

Montage

Staub- / Späneabsaugung

Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

! WARNUNG! BRANDGEFAHR!

Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z.B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

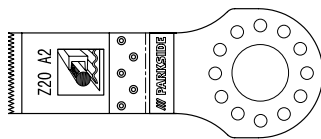
- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Staubabsaugung anschließen

- Schieben Sie die Bauteile Absaugkanal **13b** und Ringanschluss **13c** zusammen. Setzen Sie die Staubabsaugung **13** auf das Gerät. Befestigen Sie diese, indem Sie die Gehäusebefestigung **13a** in die Lüftungsschlitze **3** einhaken (s. Abbildung H).
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z.B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter zur Fremdstaubsaugung.

Einsatzwerkzeug auswählen

Hinweis: Die Universalaufnahme mit einfachem Werkzeugwechsel ist passend für gängiges Zubehör.



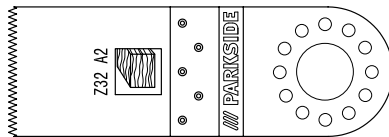
Tauchsägeblatt (20 mm) Z20 A2 **5**

Werkstoffe:

Bleche und Rohre bis ca. 3 mm aus Aluminium, Kupfer

Anwendung:

- Trennen und Ablängen von Rohren und Blechen (s. Abb. J)



Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 A2 **6**

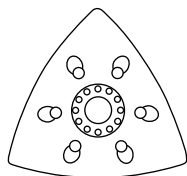
Werkstoffe:

Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

Anwendung:

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahe Sägen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden. (s. Abb. B und D)



Schleifplatte **7**

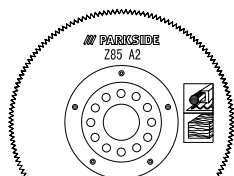
Werkstoffe:

Holz (Schleifblätter im Lieferumfang enthalten),
Farbe*, Gestein*

*abhängig vom Schleifblatt

Anwendung:

- Schleifen an Rändern und schwer zugänglichen Bereichen (s. Abb. G und H)



Segmentsägeblatt Z85 A2 **8**

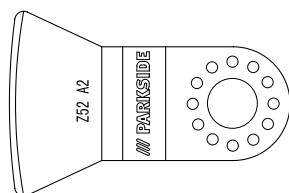
Werkstoff:

Holz, Metall

Anwendung:

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahe Sägen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Bearbeiten von Parkett u.a.
Bodenbelägen, auch mit Tauchschnitten.
(s. Abb. C, E und F)



Schabmesser Z52 A2 **9**

Werkstoffe: Mörtel-/ Betonreste, Fliesen-/
Teppichkleber, Farb-/ Silikonreste

Anwendung:

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen (s. Abb. I)

● Einsatzwerkzeug wechseln

HINWEIS: Wenn Sie die Staubabsaugung benutzen möchten, müssen Sie diese vor Montage oder Wechsel des Einsatzwerkzeuges anschließen (s. Kapitel „Staubabsaugung anschließen“).

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

- Entnehmen Sie gegebenenfalls ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug. Lösen Sie hierzu mit dem Innensechskantschlüssel **11** die Spannschraube **10** und nehmen Sie das Einsatzwerkzeug ab.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (z.B. das Tauchsägeblatt **6**) auf die Werkzeugaufnahme.

HINWEIS: Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen auf die Werkzeugaufnahme aufsetzen.

- Befestigen Sie das Einsatzwerkzeug mit der Spannschraube **10** und Spannscheibe **4**. Ziehen Sie hierzu die Spannschraube **10** mit dem Innensechskantschlüssel **11** fest.

■ **Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.** Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

● Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen

- Setzen Sie das Schleifblatt **12** an einer Seite der Schleifplatte **7** bündig an, legen Sie das Schleifblatt anschließend auf die Schleifplatte auf.

● Inbetriebnahme

● Ein- / Ausschalten

- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter **1** nach vorn, um das Gerät einzuschalten.
- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter **1** nach hinten, um das Gerät auszuschalten.

● Schwingzahl vorwählen

- Wählen Sie mit dem Stellrad Schwingzahlwahl **2** die benötigte Schwingzahl vor.

HINWEIS: Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen

reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 102784

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 102784

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 102784

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Multifunktionswerkzeug PMFW 310 A1

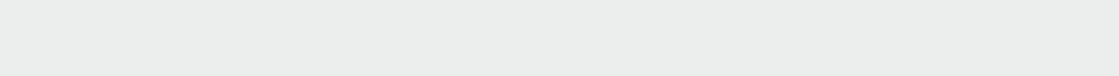
Herstellungsjahr: 08-2014

Seriennummer: IAN 102784

Bochum, 31.08.2014

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



Introduction

Proper use	Page 26
Features and equipment.....	Page 26
Included items.....	Page 26
Technical data.....	Page 26

General power tool safety warnings

1. Work area safety	Page 27
2. Electrical safety	Page 27
3. Personal safety	Page 27
4. Power tool use and care.....	Page 28
5. Service	Page 28
Safety advice relating specifically to this multifunction tool	Page 28
Advice on use	Page 29

Assembly

Vacuum extraction of dust / debris.....	Page 29
Connecting a vacuum dust extraction device	Page 30
Selecting the right tool	Page 30
Changing the attached tool.....	Page 31
Place a sanding sheet on the backing plate	Page 31

Bringing into use

Switching On / Off	Page 31
Selecting the oscillation speed.....	Page 31

Maintenance and cleaning.....Page 31

Service.....Page 32

Warranty.....Page 32

Disposal.....Page 32

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer.....Page 33

Multi-Purpose Tool PMFW 310 A1

13b Vacuum dust extraction duct

13c Ring connector

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is intended for sawing, cutting and sanding. The preferred materials on which the device can be used are: wood, plastic, drywalling, non-ferrous metals, fixings (e.g. nails, screws) and wall tiles. It is particularly suitable for working close to edges and precise work. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. Not suitable for commercial use.

● Features and equipment

- 1** ON / OFF switch
- 2** Oscillation speed setting wheel
- 3** Ventilation slots
- 4** Clamping plate
- 5** Plunge saw blade (20 mm) Z20 A2
- 6** Plunge saw blade (32 mm) Z32 A2
- 7** Backing plate
- 8** Segment saw blade Z85 A2
- 9** Scraping knife Z52 A2
- 10** Clamping screw
- 11** Allen key
- 12** Sanding sheet
- 13** Vacuum dust extraction assembly (3-piece)
- 13a** Housing attachment

● Included items

- 1 Multi-Purpose Tool PMFW 310 A1
- 1 Plunge saw blade (20 mm) Z20 A2
- 1 Plunge saw blade (32 mm) Z32 A2
- 1 Clamping screw and clamping plate (prefitted)
- 1 Backing plate
- 1 Segment saw blade Z85 A2
- 1 Scraping knife Z52 A2
- 18 Sanding sheets
- 1 Dust extraction system
- 1 Allen key
- 1 Carrying case
- 1 Operating instructions

● Technical data

Rated power consumption: 310 W
Rated voltage: 230 V~ 50 Hz
No-load rotational speed: n_0 15000–21000 min⁻¹
Protection class: II / □

Noise and vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level: 84.97 dB(A)

Sound power level: 95.97 dB(A)

Uncertainty K: 3 dB

Wear ear protection!

The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Sanding:

Vibration emission value a_n = 8.38 m/s²,

Uncertainty K = 1.5 m/s²

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibra-

tion emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure. The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General power tool safety warnings



⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety advice relating specifically to this multifunction tool

- **When working, hold the electrical power tool firmly with both hands and keep a proper footing and balance.** It is safer to guide the electrical power tool using both hands.
- **Secure the workpiece.** A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.
- **Keep your working area clean.** Mixtures of materials can be particularly dangerous. Light metal alloy dust may burn or explode.
- **Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.**
- **Do not touch the mains lead if it becomes damaged or cut through while**

you are using the device. Pull the plug out of the mains socket immediately and have the device repaired by a suitably qualified person or at your service centre. Damaged mains leads increase the risk of electric shock.

- **Wear protective gloves when replacing a tool in the device.** Tools heat up with prolonged use.
- **Use the electrical power tool only for dry abrading / sawing / cutting.**
- **Do not operate the device if it is damp and do not use it in a damp environment.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- **Keep your hands away from the area of the saw blade.** Do not grip the underside of the workpiece. Contact with the saw blade may result in injury.
- **Use a suitable detector to locate concealed services supply cables / pipes or approach your local public utilities services providers.** Contact with electricity cables can lead to fire or electric shock. Damaging a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can lead to property damage or to electric shock.
- **If you use the device outdoors, always connect it through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30 mA.** If using an extension lead, always use one that is approved for outdoor use.

⚠ WARNING! Any harmful / noxious dusts generated from sanding represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

Wear safety glasses and a dust protection mask!

- **Ensure that there is adequate ventilation when working on plastic, paint, varnish etc.**
- **Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.**

● Advice on use

Principle of operation:

The oscillating drive causes the attached tool to vibrate backwards and forwards up to 21000 times per minute. This means the tool can produce precise work in the tightest of spaces.

Sawing / cutting:

- Use only undamaged, defect-free saw blades. Distorted, blunt or otherwise damaged saw blades could break.
- When sawing lightweight building materials, observe the statutory requirements and the manufacturer's recommendations.
- Use the device in plunge sawing mode on soft materials such as wood, gypsum plaster board etc. only!

Sanding:

- Ensure that you use even contact pressure. This will increase sanding sheet life.

● Assembly

● Vacuum extraction of dust / debris

Do not use the tool on materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.

⚠ WARNING! DANGER OF FIRE! There is the danger of fire when working with electrical devices that have a dust box or can be connected to a vacuum cleaner. Under certain conditions the wood dust in the dust extraction bag (or in the vacuum's dust bag) may ignite, e.g. as a result of flying sparks generated when abrading metals or metal objects left in wood. This can happen particularly if the wood dust is mixed with paint residue or other chemicals and the abraded particles are hot from prolonged abrasion. Therefore you must empty the device's dust collection box and the vacuum cleaner's dust bag before taking a break or stopping work and always avoid overheating of the abraded particles and the device.

Wear a dust mask!

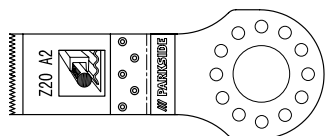
- Always use vacuum dust extraction.
- Ensure that your working area is well ventilated.
- Observe the regulations applicable in your country for the materials you are working on.

● Connecting a vacuum dust extraction device

- Slide together the extraction duct [13b] and ring connection [13c]. Attach the dust extraction [13] to the unit. Secure by hooking the case mounting [13a] into the vent slots [3] (see Fig. H).
- Push the hose of an approved dust extraction equipment (e.g. a workshop vacuum cleaner) on to the adapter for external exhaust suction.

● Selecting the right tool

Note: The attachment system with easy tool exchange is suitable for popular accessories.



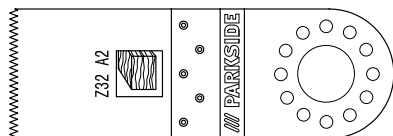
Plunge saw blade (20mm) Z20 A2 [5]

Materials:

Sheet and tube up to approx. 3 mm made of aluminium, copper

Use:

- Cutting and trimming to length of tube and sheet (see Fig. J)



Plunge saw blade (32mm) Z32 A2 [6]

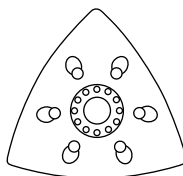
Materials:

Wood, plastic, plasterboard and other soft materials

Use:

- Cutting and plunge sawing
- Close to the edge sawing, even in difficult to access areas

Example: Sawing of recesses in lightweight walls. (see Figs. B and D)



Backing plate [7]

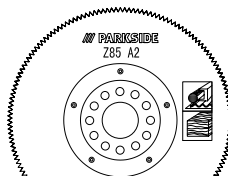
Materials:

Wood (sanding sheets included), paint*, stone*

*depending on the sanding sheet

Use:

- Sanding at edges and in difficult to access areas (see Figs. G and H)



Segment saw blade Z85 A2 [8]

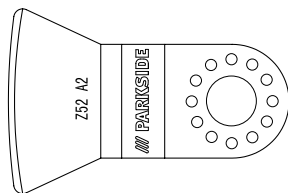
Material:

Wood, metal

Use:

- Cutting and plunge sawing
- Close to the edge sawing, even in difficult to access areas

Example: Laying parquet and other floor coverings, including plunge sawing. (see Figs. C, E and F)



Scraping knife Z52 A2 9

Materials: Mortar / concrete residues, tile / carpet adhesives, paint / silicone residues

Use:

- Removal of material residues, for example tile adhesive when replacing damaged tiles (see Fig. I)

● Changing the attached tool

NOTE: If you would like to use the vacuum dust extraction device, you must connect it before attaching or changing the attachment (see section on “Connecting a vacuum dust extraction device”).

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Pull the mains plug out of the mains socket before you carry out any task on the electrical power tool.

- Remove any tool already inserted. To do this, release the clamping screw 10 using the Allen key 11 and take off the tool.
- Place the tool (e.g. plunge saw blade 6) on the tool mount.

NOTE: You can place the tool in any of the possible positions on the tool mount.

- Fasten the tool in place with the clamping screw 10 and clamping plate 4. Tighten the clamping screw 10 using the Allen key 11.

- **Check that the tool is firmly seated.** Incorrectly or insecurely attached tools could become loose during use and injure you.

● Place a sanding sheet on the backing plate

- Offer up the sanding sheet 12 to fit flushly on one side of the backing plate 7, then apply the sanding sheet to the backing plate.

● Bringing into use

● Switching On / Off

- Slide the ON / OFF switch 1 forwards to switch on the device.
- Slide the ON / OFF switch 1 backwards to switch off the device.

● Selecting the oscillation speed

- Preselect the required oscillation speed using the oscillation speed setting wheel 2.

NOTE: The required oscillation speed depends on the material and the working conditions and can be determined by means of a practical test.

● Maintenance and cleaning

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Pull the mains plug out of the mains socket before you carry out any task on the electrical power tool.

- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Use a dry cloth to clean the housing – under no circumstances use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.
- A vacuum cleaner is required to thoroughly clean the device.
- Ventilation openings must always be kept free.
- Remove any adhering dust with a narrow paint brush.

● Service

⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after

the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 102784

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Translation of the original
declaration of conformity /
Manufacturer C €**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Multi-Purpose Tool PMFW 310 A1

Date of manufacture (DOM): 08-2014

Serial number: IAN 102784

Bochum, 31.08.2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Version des informations · Stand der
Informationen · Last Information Update:
08 / 2014 · Ident.-No.: PMFW310A1082014-FR

IAN 102784